

NACAOB: UNA OPCIÓN INFORMATIZADA PARA HISTORIADORES DE LA FAMILIA

Dario Scott

UNISINOS (RS).

Ana Silvia Volpi Scott

UNISINOS (RS) / CNPq.

Siguiendo las directrices del Seminario, que propone la presentación y discusión crítica acerca de fuentes y métodos para el estudio de las poblaciones y de la familia en perspectiva histórica, proponemos la presentación de un programa informatizado -NACAOB- que se desarrolló para recolectar y organizar las informaciones referentes al Bautismo/Nacimiento, Casamiento y Óbito disponibles en los registros parroquiales para auxiliar a los investigadores que se valen de las fuentes nominativas para sus trabajos.

¿De qué procedimientos técnico metodológicos el investigador puede disponer en el tratamiento y análisis de los comportamientos de los distintos actores sociales? ¿Qué tipo de herramientas están disponibles para tratar adecuadamente las fuentes cuantitativas y seriadas para explorar la cuestión del mestizaje, las estrategias de formación de la pareja y de la familia, las interacciones con la parentela, el compadrazgo, los procesos de movilidad social, las redes sociales? Son algunos de los retos que aún desafían a los investigadores interesados en el estudio de la población y de la familia.

Gran parte de los investigadores que trabajan en el área de la Demografía Histórica, de la Historia de las Poblaciones y de la Historia de la Familia emplean en sus trabajos un abordaje microanalítico. Este abordaje requiere la utilización de un tipo específico de fuentes que permitan al investigador descender al nivel de identificación individual de los actores sociales.

En esos términos, la metodología que dio las bases de la Demografía Histórica, la Reconstitución de Familias, sin lugar a dudas

es el cruce nominativo de los registros de bautismo, nacimiento, casamiento y óbito. Ocurre que la ampliación de los horizontes de análisis en las últimas décadas llevó a los investigadores a utilizar una gama variada de fuentes nominativas que procuran enriquecer su objeto de análisis, para proyectarse más allá del análisis de las características demográficas.

Sin embargo, ese proceso de cruce nominativo se revela difícil y complejo, especialmente para los estudiosos de las poblaciones lusobrasileñas a causa de una serie de problemas, como la falta de reglas para la transmisión de los nombres de familia, la alteración y/o inversión de los nombres y apellidos, la ausencia de nombres de familias para la mayoría de la población femenina, la concentración en la elección de algunos nombres de bautismo –tanto para hombres como para mujeres–, la alta incidencia de homónimos, entre otros.

En base a los estudios realizados a lo largo de los últimos años procuramos desarrollar algunos procedimientos que garantizaran mayor eficiencia en el cruce de fuentes nominativas de procedencia diversa. Sin embargo, para esta comunicación nos limitaremos a discutir las cuestiones relacionadas a la utilización de los registros parroquiales como fuente nominativa privilegiada, analizando dos maneras distintas de efectuar la recolección y el cruce de los datos, a partir de programas informatizados, y cuáles son las ganancias y las pérdidas que cada uno de ellos puede traerle al investigador.

La primera forma de recolectar los datos sigue las disposiciones clásicas de Louis Henry, que propone la recolección individual por acto y posterior cruce de las informaciones; y la segunda que tiene por base las proposiciones de María Norberta Amorim, que efectúa el cruce y la identificación de los individuos en el acto del relevamiento.

Nuestra experiencia con la utilización de la metodología de *Reconstitución de Familias* remonta a, por lo menos, dos décadas. Tuvimos, entonces, la oportunidad de usar los registros parroquiales para efectuar la reconstitución de familias tanto utilizando la metodología clásica propuesta por Henry / Fleury, como la propuesta metodológica desarrollada por María Norberta Amorim, denominada *Reconstitución de Parroquias* (Amorim, 1991), y que dio las bases para el *SRP, Sistema de Reconstitución de Parroquias*, actualmente utilizado por el Grupo de Historia de las Poblaciones (GHP) de la Universidad de Minho (Portugal), antiguo NEPS, Núcleo de Estudios de Población y Sociedad, del que los autores tuvieron la oportunidad de formar parte, entre los años de 1996 y 1998, y

convivir con los problemas y retos lanzados a los estudiosos de la población lusobrasileña del pasado.

La tesis doctoral presentada al Instituto Universitario Europeo (Florencia-Italia) en 1998, titulada “Familias, formas de unión y reproducción social en el noroeste portugués” tuvo por base la comunidad de São Tiago de Ronfe, concelho de Guimarães, reconstituida a través de la metodología Reconstitución de Parroquias, propuesta por María Norberta Amorim¹. La base de datos proveniente del cruce de los registros de nacimiento/bautismo, casamiento y óbito, se cruzó con un conjunto amplio y variado de fuentes nominativas, y este proceso complejo hizo que surgiera nuestro interés por discutir los problemas enfrentados por los investigadores, los procedimientos que pueden facilitar la tarea y los retos existentes en el momento de identificar los individuos en fuentes nominativas diversas.

Exactamente a causa de la utilización de una parroquia ya reconstituida para la base de nuestro estudio, fue que discutimos con María Norberta Amorim la diferencia existente entre la metodología clásica y aquella que había sido desarrollada teniendo por base los registros portugueses, donde es notoria la ausencia de reglas de transmisión del nombre de familia, lo que para muchos significaría la imposibilidad de usar dichos procedimientos para el estudio del pasado de las poblaciones lusobrasileñas (aún hoy esta afirmación es divulgada).

Ante ello, decidimos hacer un análisis comparado de los resultados obtenidos a partir de la utilización de la metodología clásica de Henry y la propuesta por Amorim. En ese sentido, Dario Scott desarrolló un programa informatizado que permitía la recolección de los datos en fichas de actos (nacimiento/bautismo, casamiento, óbito) utilizadas para el posterior cruce automático, para posibilitar en esta etapa, la reconstitución de dichas familias. Los resultados fueron, entonces, comparados a aquellos obtenidos a través de los procedimientos propuestos por Amorim. Los resultados de esta comparación fueron divulgados en un artículo publicado en Portugal (Scott, 1995), y mostraron que ambas metodologías produjeron resultados virtualmente iguales, y que, por lo tanto, la opción por una u otra, debería ser determinada por el propio investigador, teniendo en cuenta su habilidad y familiaridad en trabajar con cada una de las metodologías, además obviamente, de los objetivos que orientarían su investigación.

¹ Trabajo publicado en 1999 y disponible en PDF en la dirección electrónica: <http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/1873>

Cabe aquí mostrar las diferencias entre los dos procedimientos. En la metodología clásica, los registros se recolectan en fichas individuales por acto: nacimiento, bautismo, casamiento, óbito. En la secuencia se elabora un dossier con todos los registros relacionados a cada pareja, que tuvo una ficha de familia abierta, donde los datos sobre esa familia biológica son registrados, lo que posibilita la elaboración de los cálculos relativos a la fecundidad, mortalidad y nupcialidad. Se debe observar que la identificación de los registros que corresponden a los individuos pertenecientes a cada familia biológica se hará solamente tras la recolección de todos los actos en fichas separadas. Fichas coloridas identificaban los diferentes actos, en la metodología manual, propuesta por Henry y Fleury.

El programa informatizado, desarrollado entre los años 1991 y 1992, llamado NACAOB, permitía al investigador tener en sus manos una copia fiel del documento manuscrito original. Partía de los actos individuales, con una pantalla de inserción para los datos del bautismo, casamiento y óbito, vinculando a cada acto todos los individuos que habían sido reunidos en el mismo, refiriendo el “papel” desempeñado por cada uno y los eventuales lazos que los unían.

Una serie de procedimientos que procuraban eliminar o, por lo menos, disminuir la incidencia de errores en el momento de la inserción, fueron también desarrollados. Así se creó, por ejemplo, un diccionario de nombres y una serie de tablas codificadas que definían los tipos de lazos posibles entre los individuos, la naturalidad, el domicilio, la ocupación de cada individuo, en fin, todas las informaciones que, al ser codificadas, ahorran tiempo en el momento de la digitalización de los datos y, paralelamente, reducían los problemas por errores generados por la digitalización. Además, informaciones u observaciones encontradas en los registros, relativas a cada acto, podrían ser insertadas por el investigador, en la ficha informatizada, relacionándolas a cada campo específico.

A partir del final del relevamiento de los registros, se pasaba a la fase de *reconstitución automática de las familias*, así se generaba una ficha de familia específica. Aquí era donde la cuestión de la alteración de los nombres de los individuos conllevaba a problemas mayores. Es necesario que se definan los parámetros para que el programa reconstituya los lazos entre los diversos individuos, en los diferentes actos; si los nombres presentan diferencias, o inversiones, el programa no reconocerá el “enlace”. Ello provoca, normalmente, la generación de un conjunto de fichas de familia supe-

rior a las que de hecho existen. Pues si los parámetros no tienen una coincidencia de 100%, el programa no aceptará como efectivos los vínculos, y generará una nueva ficha de familia. Así, es fundamental definir cuáles serán los elementos para identificar a los individuos en los diversos actos.

Figura 1
Pantalla de inserción NACAOB (DOS).

Batizado Numero	Data do Batizado	Nome do batizado	Sexo	Leg	123	Lugar	Data do Nascimento	Obs
222	23/ 6/1861	MARIA	F	L	0	18	7/ 6/1861	

Rel/ Fã EU	Nome do individuo	Sexo	Lg	EM	C	Nat	Res	Ocp	As	Ob
PA	DOMINGOS ANTONIO	M				101	18	0		
MA	LUIZA MARIA	F				101	18	0		
PP	ANTONIO JOSE	M				0	0	0		
PM	THEREZA MARIA	F				0	0	0		
MP	FELICIANO JOSE	M				0	0	0		
MM	JOAQUINA MARIA	F				0	0	0		
PD	DOMINGOS FRANCISCO	M				0	0	0		
MD	MARIA JOANA	F				0	0	0		

Pai	LOUSA	
N/D	VALE DE NOGUEIRA	N/D

En la metodología desarrollada por Amorim que, como la de Henry, se hacía manualmente, se partía del relevamiento de los nacimientos/bautismos. Para cada registro de este tipo se abría una ficha con los nombres respectivos del niño y de los padres. Con el relevamiento subsiguiente, todos los bautismos atribuidos a aquella pareja eran apuntados en la ficha respectiva. A diferencia de Henry, Amorim usaba fichas blancas, no pautadas, y las informaciones se recolectaban con bolígrafos de distintos colores que indicarían de dónde provenía el dato (azul-bautismo / verde-casamiento / rojo-óbito).

El rendimiento del tiempo era grande, una vez que para cada ficha abierta era necesario agregar solamente las informaciones sobre los nacimientos consecutivos atribuidos a aquella familia. Al final del relevamiento de los bautismos/nacimientos, la ficha de la familia estaría completa, una vez que habían sido identificados todos los individuos. Luego pasaría para el cruce de los registros de los casamientos con la información organizada a partir de los bautismos, es decir, todas las informaciones en color verde. Si, algunas veces, una pareja se identificaba en los actos de casamiento, y no

había aparecido en los bautismos, se abría una nueva ficha de familia, con los datos marcados con bolígrafo verde. La tercera fase es el cruce posible con los óbitos, dada la situación común de estos registros en lo que se refiere a la deficiente identificación del difunto. El pasaje de la reconstitución manual para la informatización de la reconstitución de parroquias no cambió la esencia del método, ni cuando ella se realizaba en el ámbito DOS, ni actualmente, cuando ella se realiza a través del Sistema de Reconstitución de Parroquias (SRP), en entorno visual (Faria & Henriques, 2004).

El gran avance de la Reconstitución de Parroquias fue el desmembramiento posterior de la ficha de familia, en fichas de individuos residentes, en encadenamiento genealógico. Al final del proceso, una parroquia sería considerada reconstituída cuando, para cada residente, había una ficha cerrada, o sea, cuando cada caso disponía de una fecha de inicio de observación y una fecha de fin de observación (Amorim, 1991).

Uno de los argumentos que siempre fueron utilizados por María Norberta Amorim, y que tiene su ventaja de hecho, es el rendimiento del tiempo en el momento de la recolección de los datos, una vez que no se necesita repetir la transcripción de las informaciones sobre los individuos todas las veces que ellos aparecen en cada uno de los diversos actos. Como máximo se haría la complementación de la información.

Ello significa que la fase de recolección de los registros vitales es de fundamental importancia, pues la identificación de los individuos se procesa exactamente en el momento en que el investigador está trabajando con la fuente, si utilizamos la metodología desarrollada por Amorim, hoy conocida por SRP. La decisión tiene que ser tomada con base en las informaciones que están disponibles en ese momento, cuando se está ante el documento. Eso quiere decir que la persona que hace la recolección de los datos tiene una responsabilidad enorme, pues una vez efectuada la identificación, la información ya habrá sido registrada, y asumida como correcta.

En caso de que la opción sea un relevamiento individualizado, por actos, o proceso de cruce de las informaciones y la identificación de los individuos como parte de ésta o de aquella familia, es una etapa posterior, y la toma de decisión se da teniendo en cuenta el conjunto de informaciones reunidas en los diversos registros y a lo largo del tiempo.

Pues esa diferencia metodológica puede no ser tan comprometedora cuando trabajamos individualmente en un proyecto de inves-

tigación propio, para el que tenemos el conocimiento del conjunto de la documentación, de las condiciones de las fuentes en el momento de la recolección, de la dificultad que enfrentamos con la lectura paleográfica (incluso al tratarse de documentos del siglo XIX) en suma, con las condiciones generales en que la recolección de los datos se efectuó.

Sin embargo, si pensamos en un período de investigación en que se pretende extender los análisis, para una región o, eventualmente, en un proyecto ambicioso con extensión nacional, la situación cambia de figura, pues no hay más dominio del investigador sobre el universo de fuentes exploradas y de la comunidad a ser estudiada.

Será necesario entrenar un equipo para los procedimientos específicos, en las variables a ser consideradas para que las decisiones sean tomadas, una vez que al identificar un individuo, aquellos que van a trabajar con las bases de datos no tendrán la documentación original en la mano para confrontar la pertinencia de aquel “enlace”.

Además, aunque no haya necesidad de copiar “todos los datos, todas las veces” será necesario disponer de algún tiempo para realizar la consulta al banco de datos (considerando que estamos utilizando el SRP), y verificar si debemos abrir una nueva ficha o, ante las diferentes opciones de fichas de familia ya abiertas, insertar el individuo en las familias ya existentes. Ese tiempo puede ser bastante extendido, dependiendo del tamaño del banco de datos que estamos trabajando.

En un proyecto de investigación anterior², utilizamos los registros parroquiales para una comunidad portuguesa entre las décadas de 1860 y 1880, y tuvimos la oportunidad de testar las dos opciones metodológicas y hacer diversas experiencias con los datos recolectados.

Cuando iniciamos aquel proyecto, hace cerca de cinco años, no habíamos tenido acceso al SRP³, y acabamos optando por utilizar el programa NACAOB, que había sido desarrollado a principios de los años 1990.

Esta decisión se tomó teniendo en cuenta dos factores:

- La cualidad de los manuscritos era muy buena una vez que en el archivo parroquial de Lousã pudimos acceder a los extractos de

² *La inmigración invisible: portugueses en Brasil independiente*, financiado por el CNPq, desarrollado por Ana Silvia Volpi Scott (coordinadora) y Oswaldo Truzzi.

³ Para una discusión más profunda sobre los procedimientos desarrollados en NEPS acerca de la problemática de la reconstitución de parroquias véase Faria & Henriques, 2004.

los registros parroquiales, que habían sido compilados para libros específicos a principios del siglo XX. Esta compilación además era facilitada por el hecho de que los datos habían sido organizados por columnas estandarizadas que se mantuvieron constantes para todo el período relevado (1860-1889). La utilización de los datos originales, depositados en el Archivo de la Universidad de Coimbra se tornó inviable debido a la prohibición de utilización de cámaras fotográficas digitales y debido a la tardanza en la duplicación de los microfilmes de los registros que nos interesaban, que también estaban en un estado que dificultaba mucho el trabajo de lectura. En la casa parroquial tuvimos autorización para fotografiar los registros aunque los extractos estuvieran disponibles sólo a partir de 1860. Por otro lado, la cantidad de datos a ser insertados (la población al final de la década de 1880 sobrepasaba los 5.000 individuos) en el tiempo determinado para el desarrollo del proyecto nos llevaron a trabajar sólo con el período referido anteriormente.

- Que los datos serían insertados en el programa por personas sin entrenamiento específico tanto en la lectura paleográfica, cuanto en las cuestiones metodológicas y técnicas involucradas en el cruce nominativo de fuentes y, de esta forma, la utilización de los extractos agilizaría la etapa de recolección de datos, por la facilidad de lectura, lo que llevaría a una ganancia de tiempo también.

Así iniciamos la digitalización de los datos en el NACAOB, reuniendo informaciones para una población natural de la Vila da Lousã, ubicada en el concelho da Lousã, distrito de Coimbra.

Todos los datos relativos a los nacimientos/bautismos y a los casamientos se recolectaron, digitalizaron e insertaron en el programa, y sumaron 4.547 bautismos y 1.040 casamientos. Así, al final de la inclusión de los datos, reunimos informaciones sobre más de 37.000 individuos que se turnaban en los diversos papeles: padres, madres, abuelos, padrinos, testigos, o sea, todos los individuos que fueron involucrados al lado de los niños bautizados y de los hombres y mujeres que se casaron en la iglesia parroquial de la villa da Lousã.

Posteriormente, tras la inserción de los datos en las fichas de acto, pusimos en marcha el programa que genera las familias a través del cruce de los registros de bautismo y casamiento (habría hecho también el cruce con los óbitos si ellos hubieran sido recolectados). El resultado para la Lousã fue un total de 2.736 familias cruzadas de manera automática, sin la intervención del investigador/usuario del programa. El cruce se efectuó teniendo como

variables a ser consideradas el nombre de la abuela materna, la novia (madre en el bautismo) y el novio (padre en el bautismo). Ocurre que debido al problema conocido por todos los investigadores de las poblaciones lusobrasileñas, de la variación/inversión de los nombres de los individuos, una cantidad de estas familias reconstituidas automáticamente habrían sido generadas como consecuencia de este problema, siendo en verdad resultado de la variación de los nombres encontrados para los mismos individuos, en los diversos actos cruzados.

Por ejemplo, veamos lo que ocurrió con la familia de Manuel Francisco, casado con Rosa Conceição. En la identificación automática encontramos cuatro familias, entre las cuales aparecía la pareja referida.

Manuel Francisco fue registrado en su casamiento como Manuel Francisco Rita. La madre de Rosa Conceição, esposa de Manoel Francisco, fue identificada con tres variaciones de nombre en el conjunto de los 13 hijos que la pareja generó en la Lousã: fue registrada como Ana Jesus, Ana Conceição y Ana María. Es decir, el cruce automático jamás podría suponer que estos nombres se refirieran a la misma mujer. En ese caso la variación ocurrió en el nombre de la madre de la novia, pero hubo casos en que más de un individuo tuvo alteraciones, creando de esa forma numerosas familias, que en verdad se referían a una única pareja.

Esos cambios en el nombre de los individuos generan, por lo tanto, un conjunto más grande de familias. Cabrá al investigador, en la fase siguiente del proceso, corregir los datos, eliminando las familias que se crearon a causa de las alteraciones en los nombres.

En el caso de la Lousã, que partió de 2.736 familias reconstituidas automáticamente, tras toda la corrección que se hizo, ese número había caído a 1.762. Se eliminaron 974 familias.

Esos números muestran que la reconstitución automática acertó en 64,4% de los casos, generando un doble trabajo en 35,6% de las familias. Esta operación es facilitada porque tenemos una serie de otras informaciones que son confrontadas para que la decisión final sobre la identificación sea tomada. La operación se procesó con la importación de los datos generados por el NACAOB para una planilla, en la cual podemos reorganizar la información bajo diversos criterios, y así eliminar los casos de familias duplicadas o triplicadas.

Creemos que este índice de cruce automático es bastante bueno una vez que sabemos la cantidad de homónimos y de cambios en los nombres de los individuos.

Para tener una idea del problema que los investigadores enfrentan, más de 55% de las mujeres de la muestra fueron bautizadas con el nombre de María (o varias combinaciones con María). Además, la mayoría de ellas no lleva el nombre de la familia, siendo conocidas a través de invocaciones (da Piedade, do Espírito Santo, de Jesus, do Rosário, da Conceição etc.). Para tornar las cosas más difíciles, vimos que con mucha frecuencia los nombres pueden ser alterados o invertidos: Ana de Jesus, que se torna Ana da Piedade, Rosaria Serra que se torna Rosária de Jesus, así como Joanas Marias pueden tornarse Marias Joanas. Eso también ocurriría con los hombres, aunque con menos intensidad. Para ellos las situaciones más comunes se referían a la inclusión o supresión de expresiones como Velho, Novo, Sênior y Júnior, de apodos o nombre de familia. Ejemplos de eso, registrados en los datos recolectados para la Lousã ilustran bien el problema: Julio Anselmo que se torna Julio Anselmo Vaz; Manuel Fernandes que se torna Manoel Fernandes Carranca; Manoel Diniz y Manoel Diniz Novo; José Lopes Franco Júnior, José Lopes Franco Novo y José Lopes Júnior.

Figura 2
Tabla de familias generadas.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1	COOP FAI		PAN PAM	MAE	M	MAE	M	PAPA	PANAE	MAEFA	L	MAEAE	FELHOS	AVOABT
2	859 9	101	0	7		101	0	ANTONIO FERNAN	7 CARMO	ANTONIO ANTUNES	JOSEFA CONCEIÇÃO	3113	1868	
3	1207 ABEL FRANCISCO SANTO	101	1	EDUARDA CONCEIÇÃO	101	1	JOAO FRANCISCO	MARIA JOANA	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	2222	1874		
4	1929 ABEL FRANCISCO SANTO	101	84	EDUARDA JESUS	101	84	JOAO FRANCISCO	MARIA JOANA	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	2798	1885		
5	1478 ABEL FRANCISCO SANTO	101	84	EDUARDA MARIA	101	84	JOAO FRANCISCO	MARIA JOANA	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	2753	314 1878 1881		
6	2114 ABEL FRANCISCO SANTO	101	84	EDUARDA JESUS	101	84	JOAO FRANCISCO	MARIA JOANA	FRANCISCO FERNA	ANGELA RITA	5028	1887		
7	1793 ABEL SANTOS	101	84	EDUARDA MARIA	101	84	JOAO FRANCISCO	MARIA JOANA	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	3477	1883		
8	153 ABEL SANTOS	105	1	CLARA MARIA	101	1	JOSE SANTOS	MARIA ROSA	JOSE FERNANDES	SEBASTIANA MARIA	851	1344 1885 1888 1873 1876 1882		
10	1884 ABILIO ANTUNES	101	1	ANA JESUS	101	1	CAETANO ANTUNES	FORTUNATA EMILY	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	5175	1881		
11	1403 ABILIO ANTUNES COSTA	101	46	ANA JESUS	101	46	CAETANO ANTUNES	FORTUNATA EMILY	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	2828	282 1877 1879 1889		
12	1903 ABILIO ANTUNES COSTA	101	46	ANA JESUS COSTA	101	46	CAETANO ANTUNES	FORTUNATA EMILY	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	5720	1884		
13	2036 ABILIO ANTUNES COSTA	101	46	ANA JESUS	101	46	CAETANO ANTUNES	FORTUNATA EMILY	FRANCISCO FERNA	ANGELA RITA	5081	1887		
14	1724 ABILIO ENCARNAÇÃO	101	24	ANA MARIA	101	24	JUSTINO FERREIR	MARIA PEDRE	MANUEL COSTA	ANA MARIA	5254	1882		
15	1899 ABILIO FERNANDES	101	24	ANA CONCEIÇÃO	101	24	JUSTINO FERREIR	MARIA CARMO	MANUEL COSTA	ANA MARIA	7107	1884		
16	1581 ABILIO FERNANDES	101	24	ANA MARIA	101	24	JUSTINO FERREIR	MARIA CARMO	MANUEL COSTA	ANA MARIA	5933	1879		
17	2220 ABILIO MARQUES	101	8	ANA CONCEIÇÃO	101	8	JOSE MARQUES	MARIA JOANA	MANUEL FERREIRA	JOAQUINA JESUS	5486	1889		
18	1787 ABILIO SANTOS COSTA	101	46	ANA JESUS	101	46	CAETANO ANTUNES	FORTUNATA EMILY	FRANCISCO FERNA	ANGELA MARIA	5496	1883		
19	1011 ABILIO SIMÕES	105	1	JOAQUINA JESUS	101	1	JOSE SIMÕES	ANGELICA MARIA	JOAQUIM JOSE	MARIA JESUS	1030	181 1870 1872		
20	1287 ACACIO CAETANO	101	1	ERMELINDA PIEDADE	101	1	JOAO CAETANO	LUDOVINA PIEDAD	JOSE PINTO	MARIA JOSE	2287	368 1875 1884		
21	396 ACRICIO DAS ARRANTES	101	1	THEODORA PURIFICAC	0	1	ANTONIO DAS ARR	GENOVIVA MARIA PIEDADE			43	1205 1882 1867 1869 1872 1877 1882		
22	1325 ACRICIO DIAS	101	1	THEODORA PURIFICAC	0	1	ANTONIO DAS ARR	GENOVIVA MARIA PIEDADE			2242	1875		
23	2205 ADELINO AUGUSTO	0	18	THERZA MARIA	101	18	JOAQUIM CAETANO	MARIA JOAQUINA	JOAO THOMAS	ANA MARIA	5488	1889		
24	2021 ADELINO CAETANO SILVA	103	2	EDUARDA JESUS	101	2	ANTONIO CAETANO	MARIA JOAQUINA	ANTONIO BERRA	ROSARIA JESUS	5718	1884		
25	1902 ADELINO CAETANO SILVA	103	2	EDUARDA JESUS SERFI	101	2	ANTONIO CAETANO	MARIA JOAQUINA	ANTONIO BERRA	ROSARIA JESUS	5718	1884		
26	742 ADELINO CORREIA COST.	101	1	MARIA PEDRE SOUZA	101	1	ANTONIO CORREIA	ANA AMALIA CORREI	FRANCISCO JOSE C	JUSTINA CANDIDA	5078	1887		
27	993 ADELINO CORREIA COST.	101	1	MARIA PEDRE SOUZA	101	1	ANTONIO CORREIA	ANA AMALIA CORREI	FRANCISCO JOSE C	JUSTINA CANDIDA	505951	1870		
28	658 ADELINO CORREIA COST.	101	1	MARIA PEDRE SOUZA	101	1	ANTONIO CORREIA	ANA AMALIA CORREI	FRANCISCO JOSE C	JUSTINA CANDIDA SI	504	2299 1866 1875		
29	2073 ADELINO FELICIO	109	91	ROSALINA JESUS	101	91	ANTONIO RODRIGU	RICARDENA JESUS	BERNARDO COLAC	JOANA SOUZEIRA	5154	1887		
30	2153 ADELINO FRANCISCO	0	7	CANDIA AUGUSTA	101	7	ANTONIO CORREIA	ROSARIA JESUS	JOSE FRANCISCO	MARIA CONCEIÇÃO	5336	1888		
31	1843 ADELINO LUZ	105	21	MARIA JOSE	101	21	JOSE LUZ	MARIANA JESUS	JOSE JORGE	IGNACIA JESUS	5084	1884		
32	3511 ADELINO MARQUES	101	8	MARIA PEDRE	101	8	MANUEL MARQUES	MARIA THERZA	ANTONIO ANTUNES	MARIA FLORENÇA	5109	1889		
33	642 ADELINO MARQUES	101	8	MARIA PEDRE	101	8	MANUEL MARQUES	MARIA THERZA	ANTONIO ANTUNES	MARIA JOAQUINA	868	1897 1865 1872 1876 1882 1885		
34	2215 ADELINO MARTINS POMAR	101	1	EMILIA CONCEIÇÃO	101	1	FRANCISCO MARTI	ANGELA RITA	SERAFIM COELHO	MARIA PEDRE	5489	1889		
35	531 ADELINO REGO	101	2	ANA CONCEIÇÃO	101	2	JOAQUIM RIBEIRO	JOSEFA ESPRITO	JOAQUIM BERNARDO	THERZA CONCEIÇÃO	1121	1816 1867 1869		
36	2229 ADELINO RIBEIRO FRANG	101	16	MARIA CONCEIÇÃO	101	16	ANTONIO RIBEIRO	I GERTRUDES JESU	FRANCISCO CARVAL	JOSE PEDRE	5517	1889		
37	1722 ADELINO RODRIGUES FE	101	43	ROSALINA JESUS	101	43	ANTONIO RODRIGU	RICARDENA JESUS	BERNARDO COLAC	JOAQUINA SOUZEIRA	288	1882		
38	2157 ADELINO SIMÕES	113	1	RICARDENA CONCEIÇÃO	101	1	JOAQUIM BRINCO	ANA MARIA	MANUEL OLIVEIRA	MARIANA CONCEIÇÃO	4141	451 1888 1889		
39	1892 ADELINO SOARES	101	25	MARIA EMILIA	101	25	JOAQUIM BRINCO	ANA MARIA	MANUEL OLIVEIRA	MARIANA CONCEIÇÃO	4141	451 1888 1889		
40	1881 ADELINO TAVARES SANTO	101	1	ROSALINA ESPRITO SI	101	1	JOAQUIM TAVARES	ANGELA EMILIA	FRANCISCO JOSE AUGUSTO	RECARDENA	3853	429 1885 1888		
41	411 ADRIANO ANGELO	101	1	MARIA CONCEIÇÃO	105	1	FRANCISCO ANGEL	JOSEFA JACINTA	MATEUS DIAS	MARIA JOSE	566	1883		
42	129 ADRIANO ANGELO	101	1	MARIA CONCEIÇÃO	101	1	FRANCISCO ANGEL	JOSEFA JESUS	MATEUS DIAS	MARIA JOSEFA	510	1874		
43	29 ADRIANO CORREIA	101	22	LUZIA JESUS	101	22	BERNARDO CORRE	ANA JESUS	JOAQUIM LOPES	ANA JESUS	39	329 221 1852 1864 1867 1871 1877		
44	1242 ADRIANO CORREIA	101	22	LUZIA JESUS	101	22	BERNARDO CORRE	ANA JESUS	JOAQUIM LOPES	ANA JESUS	5167	1874		
45	1714 ALBANO CARLOS MALHEI	186	1	ELISA CONCEIÇÃO BAF	116	1	JOAQUIM CARMO	MARIA EUGENIA DE M	ANGEL ANTONIO	MARIANA CONCEIÇÃO	2280	345 1881 1883 1884		
46	1346 ALBERTO FERREIRA	0	21	VICENTINA MARIA	105	21	JOAQUIM CARMO	MARIA EUGENIA DE M	ANGEL ANTONIO	MARIANA CONCEIÇÃO	2282	214 1875 1878 1881		
47	1153 ALBERTO FERREIRA	0	15	VICENTINA MARIA	0	15	JOAQUIM CARMO	MARIA EUGENIA DE M	ANGEL ANTONIO	MARIANA CONCEIÇÃO	1864	1873		
48	109 ALBINO FRANCISCO	101	2	MARIA JESUS	101	2	JOSE FRANCISCO	JOAQUINA HENRI	FRANCISCO ADOLFO	LUZIA ALMEIDA	109	864 1869 1885		

La única salida es la utilización de otros atributos identificados, que se tornan fundamentales para aclarar estas dudas. Dichos atributos se juntarían a los nombres por los cuales los individuos se fueron reconociendo a lo largo del tiempo.

Los atributos que fueron más eficientes se referían al lugar de nacimiento y al domicilio. El propio intervalo de nacimiento entre los hijos de las parejas, en nuestro caso, se tornó una herramienta de identificación válida, pues el ritmo intergeneracional era de tal manera regular en aquella población estudiada, que muchas veces auxiliaba a identificar familias duplicadas o triplicadas, exactamente por la falta de un nacimiento entre otros dos anteriormente registrados.

Teniendo en cuenta todo eso es que nos preguntamos si la utilización de una metodología que exige que la identificación se haga en el acto de la recolección (el SRP desarrollado en NEPS, por Fernanda Faria, con base en la metodología manual de reconstitución de parroquias de María Norberta Amorim) no puede inducir a juzgamientos apresurados, especialmente cuando quien hace la recolección no tiene la sensibilidad y el conocimiento suficiente de los problemas que están por detrás de esta etapa fundamental de la reconstitución de familias / parroquias.

El GHP utiliza con éxito esta metodología del SRP, e inclusive dispone *on line* las parroquias que ya fueron reconstituidas. Sucede que este material fue organizado principalmente de dos maneras: 1) los propios investigadores son quienes realizan la reconstitución, comúnmente alumnos de la Maestría en Historia de las Poblaciones, que después de la conclusión del trabajo ponen a disposición sus bases para el GHP; 2) los integrantes de GHP, ya entrenados en la metodología, son los que hacen la reconstitución.

En Brasil, los investigadores que trabajan en esta área, normalmente lo hacen de manera aislada, sin tener un grupo mayor para discutir y desarrollar procedimientos estandarizados para la ejecución de esa tarea. Prácticamente, cada investigación que emplea la reconstitución es individualizada y cada investigador desarrolla procedimientos adaptados a su caso específico. Cada uno desarrolla “su ficha”, “sus máscaras de inserción” de datos en programas como Access o Excel. Pero la mayoría no avanza en procedimientos automatizados de reconstitución. También están aquellos que adaptan programas ya desarrollados para otras realidades, por ejemplo, el SYGAP, pero la adaptación a veces no es fácil⁴.

En verdad estas reflexiones nacieron de los retos que enfrentamos en nuestro día a día de investigación, y tienen por base los problemas que no son solamente “nuestros” sino que son compar-

⁴ Véanse las consideraciones de Paulo E. Teixeira en el trabajo presentado en el Encuentro de ABEP (2006), disponible en http://www.abep.nepo.unicamp.br/encontro2006/docspdf/ABEP2006_246.pdf.

tidos por todos los investigadores interesados en esos tipos de metodologías.

Una experiencia concreta de empleo del SPR fue intentada con los datos de la Lousã, y percibimos que incluso con un conocimiento de la población estudiada la etapa conjunta de inserción de los datos e identificación de los individuos conllevaba una demanda de tiempo mayor que aquella utilizada en el NACAOB para la inserción de los registros por acto.

De hecho, el trabajo de inserción en el NACAOB era mecánico, simplemente introducir las informaciones en los campos adecuados. Cada registro tomaba como media cerca de un minuto y medio para ser finalizado.

Ya el procedimiento previsto en el SPR requería tras la inserción de los datos para el año inicial, la investigación en el banco de datos de las familias (que posee herramientas excelentes y rápidas de búsqueda) para insertar el nuevo individuo en una familia existente o la creación de una nueva ficha de familia. Por ejemplo, tenemos el bautismo/nacimiento de un niño. El primer procedimiento es verificar si ya existe una familia con los nombres de aquella pareja. En caso afirmativo, se registra el niño como individuo (en el archivo de individuos), y después se inserta este mismo niño en la ficha de familia de aquella pareja. Para cada bautismo hay que efectuar una búsqueda en el registro de individuos para identificar, si es posible, los padrinos de aquel niño. Si la búsqueda es exitosa, basta vincular el padrino/madrina con el individuo bautizado. En caso contrario deberemos registrar a los padrinos, y sólo después hacer el “enlace” con aquel individuo.

La cuestión fundamental es que esta identificación se hace con base en el **nombre**, una información que, sabemos, es pasible de mucha modificación. ¿Qué provoca eso? Si yo tengo que identificar a una mujer, que aparece como madre en un bautismo, que se llama María Joaquina, el programa me va a mostrar todas las mujeres con este nombre. Una infinidad de ellas. Pero yo puedo agregarle otros atributos que me ayuden en la identificación, por ejemplo, lugar de nacimiento, la legitimidad, fecha de nacimiento o casamiento, u óbito o nacimiento del primer hijo. O sea, ante el conjunto de Marías Joaquinas el investigador debe hacer su opción. Eso lleva tiempo, mayor o menor, dependiendo de la población trabajada. Recordemos que, en el caso de la Lousã, más de 50% de las mujeres fueron bautizadas como María. Tal procedimiento conllevaba a, prácticamente, triplicar el tiempo necesario para cada registro. Pero el principal problema no era ése. Surge la duda: si el trabajo era hecho por becarios, ¿sería confiable la identificación?

En nuestro caso, como teníamos prisa en concluir la fase del relevamiento e inserción de datos, acabamos por optar por la utilización del NACAOB. Hacer la inserción por actos, utilizando los becarios y después generar las familias de forma automática. Con esas etapas cumplidas, las correcciones necesarias no quedaron a cargo de las personas que hicieron la digitalización de los datos, pero quedaron bajo la responsabilidad del investigador.

Estas experiencias muestran que, sin lugar a dudas, los procedimientos *totalmente* automatizados no son viables en el caso de las poblaciones lusobrasileñas, pero ellos pueden constituir una herramienta poderosa para auxiliar al investigador en la difícil tarea de superar los problemas inherentes al cruce nominativo, que se torna aun más complejo en la medida en que ampliamos el abanico de fuentes utilizadas.

La versión DOS del NACAOB siguió siendo utilizada en el ámbito del proyecto “Población y Familia en Brasil Meridional de mediados del siglo XVIII a las primeras décadas del siglo XIX”, financiado por el CNPq, que actualmente está en marcha. Aquí, fue seleccionada la feligresía de Nossa Senhora da Madre de Deus de Porto Alegre como caso piloto.

Las informaciones recolectadas en los registros parroquiales de bautismo, casamiento y óbito, tanto de la población libre, como una muestra de la población esclava, fueron insertadas por un equipo de becarios de Iniciación Científica⁵. Hasta el presente, registramos más de 2.884 casamientos (1772 a 1835), así como 3.434 bautismos (1772 a 1801) y 2.087 óbitos (1772-1806), sumando más de 8.400 registros.

Sin embargo la propuesta lanzada por el Grupo de Investigación CNPq “Demografía & Historia”, presentada en este mismo seminario “*Más allá del centro-sur: por una historia de la población colonial en los extremos de los dominios portugueses en América (siglos XVII-XIX)*” hace que las cuestiones referidas adquieran una nueva dimensión, a partir de la necesidad de adecuar el programa para un grupo más amplio de investigadores, adecuando el NACAOB para atender la demanda del grupo.

En ese sentido, empezamos a desarrollar una versión del NACAOB para multiusuarios, partiendo de un banco de datos SQL, en un ambiente visual para la inserción de los registros⁶.

⁵ Desde el inicio del proyecto, en 2007, participaron los siguientes becarios: Denize Freitas, Marcelo Valadas, José Carlos da Silva Cardozo, Jonathan Fachini, Ana Carolina Crohare de Souza, Fabiana Lima, con becas CNPq, FAPERGS, UNIBIC/Unisinos.

⁶ El desarrollo del software NACAOB de autoría de Dario Scott y Ana Silvia Volpi Scott, cuenta con el apoyo técnico del estudiante de Maestría en Computación Aplicada Marcos Ricardo Kich (UNISINOS).

El NACAOB visual se encuentra en fase de testeos para que sea elaborado un manual de procedimiento y operación para orientar a los investigadores que opten por su utilización.

Ante ello, es que traemos estas reflexiones para este seminario, así como una presentación de la versión visual, para que podamos en conjunto, pensar en las posibilidades de uso de este software por un conjunto amplio de investigadores, que utilicen fuentes parroquiales, producidas en el espacio iberoamericano, abarcando una realidad que va más allá de nuestras propias investigaciones individuales, y que den soporte a “vuelos” más ambiciosos, por ejemplo del proyecto “Além do Centro-Sul”, realizado en el ámbito del Grupo de Investigación “Demografia & História”.

Figura 3
Tablas auxiliares del nuevo NACAOB.

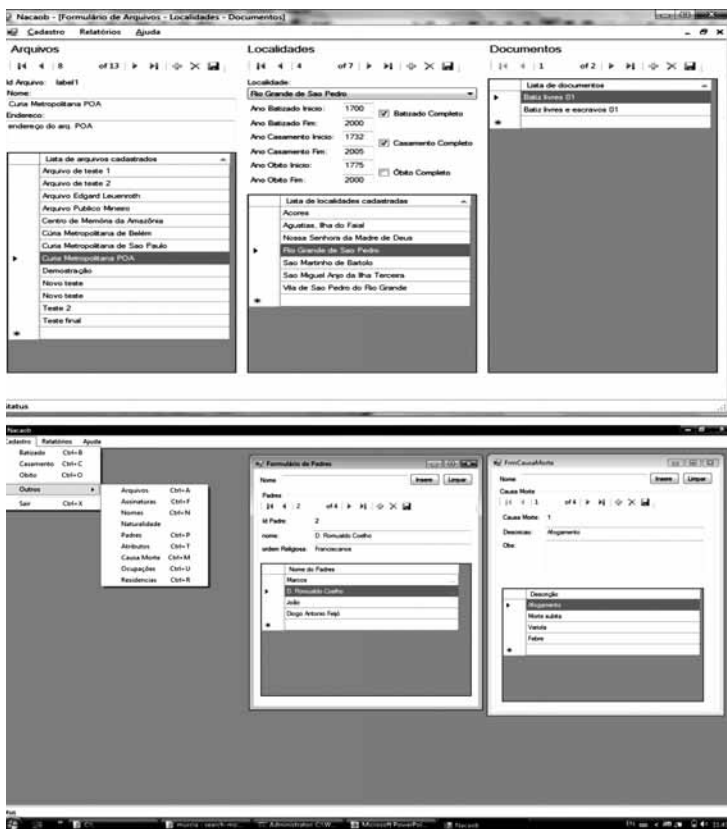


Figura 4
Registro de bautismo del nuevo NACAOb.

Ordem	PFA	REV	Nome	Sexo	EC	Cj	Ctr	Lag	Indivíduo	Proprietário
1	SR		MANOEL SANTOS FERREIRA	M	C		L	1		
2	MA		ISABEL LUIZA SILVA	F	C	E	L	2	18213	
3	SR		ANTONIO CARVALHO MEDEIROS	M	C		L	3		
4	SR		MARIA FERREIRA SANTOS	F	C		L	4	3	
5	MP		ANTONIO SILVA CALDERA	M	C		L	5		
6	SR		ANTONIA GONCALVES CARVALDO	F	C		L	6	3	
7	SR	PD	Dona	M	C	L	R	L	18213	

Bibliografia:

- Amorim, M. N. (1991). *Uma metodologia de Reconstituição de Paróquias*. Braga: Universidade do Minho, 42 p.
- Faria, F. & P. R. Henriques (2004). "Análise espacial de BD Paroquiais: antes e depois da fusão". Comunicação apresentada ao VII Congresso de la Asociación de Demografía Histórica (ADEH), Granada.
- Scott, A.S.V. (1995). "Reconstituição de Famílias e Reconstituição de Paróquias – uma comparação metodológica". En D. Reher (Ed.), *Reconstituição de Famílias e outros métodos microanalíticos para a história das populações. Estado actual e perspectivas para o futuro. Actas do III Congresso da ADEH*. Porto: Afrontamento, v.1, pp.89-100.
- (1999). *Famílias, Formas de União e Reprodução Social no Noroeste Português (séculos XVIII e XIX)*. Guimarães: NEPS / Instituto de Ciências Sociais – Universidade do Minho.
- Scott, D. & A.S.V. Scott. (2006). *Cruzamento Nominativo de Fontes: desafios, problemas e algumas reflexões para a utilização dos registos paroquiais*. XV Encontro Nacional de Estudos Populacionais. ABEP, Caxambú.

